

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Place Bonaventure, portail Sud-Est
800, rue de La Gauchetière Ouest
7 ième étage
Montréal
Québec
H5A 1L6

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Place Bonaventure, portail Sud-Est
800, rue de La Gauchetière Ouest
7 ième étage
Montréal
Québec
H5A 1L6

Title - Sujet Major reno (building 8) - Cowansvil	
Solicitation No. - N° de l'invitation EF236-160790/A	Amendment No. - N° modif. 005
Client Reference No. - N° de référence du client R.042138.001	Date 2015-10-07
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$MTC-250-13395	
File No. - N° de dossier MTC-5-38115 (250)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2015-10-14	Time Zone Fuseau horaire Heure Avancée de l'Est HAE
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Cyr, Nicolas	Buyer Id - Id de l'acheteur mtc250
Telephone No. - N° de téléphone (514) 496-3389 ()	FAX No. - N° de FAX (514) 496-3822
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation

EF236-160790/A

Amd. No. - N° de la modif.

005

Buyer ID - Id de l'acheteur

mtc250

Client Ref. No. - N° de réf. du client

R.042138.001

File No. - N° du dossier

MTC-5-38115

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

THIS INVITATION TO TENDER IS, HEREBY, MODIFIED AS FOLLOW:

See additional answers to questions in the attached document.

ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED

QUESTIONS REÇUES / RECEIVED QUESTIONS

Note : Afin de ne pas altérer le sens des questions, celles-ci n'ont pas été traduites, mais furent répondues dans les deux langues officielles. Si demandé, les questions seront traduites.

Note: In order not to alter the meaning of the questions, they have not been translated. However they were answered in both official languages. If requested, the questions shall be translated.

Q : Vous demandez d'avoir un agent de prévention CSST même si la valeur du projet est moins de 8 000 000\$ tel qu'exigée par la CSST. Est-ce bien vrai?

R : Oui, voir l'article 1.12.1 de la section 013529.06 du cahier des charges particulières, volume 1

Yes, see article 1.12.1 of section 013529.06 of the technical specifications, tome 1

Q : Est-ce qu'il y a un formulaire de soumission qui décrit quelles sont les sections exactes à inclure dans notre soumission électrique

R : Vous référer au devis. Le prix de cette section serait inclus dans le prix forfaitaire de l'entrepreneur général

The tender refers to a sole Contractor. It is its responsibility that all works are distributed in an article of the Schedule of Quantities and Prices

Q : Quel numéro de tuile acoustique pour plafond est demandé pour le projet? Nos fournisseurs ne peuvent pas nous fournir de prix de tuile avec la description 2.2 de la section 09 51 13. Nous avons besoin d'un numéro Armstrong, CGC, Roxul ou autres

R : Respectez les exigences du devis / *Respect the specifications*

Q : Est-ce qu'une répartition des sections travaux en mécanique/électriques en fonction des disciplines en ingénierie nous sera fournie ?

R : L'appel d'offre s'adresse à un Entrepreneur général. Il est de sa responsabilité de répartir les travaux entre ses sous-traitants.

The tender refers to a sole Contractor. It is its responsibility to distribute work between its sub-contractors

Q : Nous constatons qu'aucune portée de travaux n'a été émise pour aucune discipline dans les documents d'appel d'offre. Pourriez-vous nous éclairer à ce sujet?

R : L'appel d'offre s'adresse à un Entrepreneur général. Il est de sa responsabilité de répartir les travaux entre ses sous-traitants.

The tender refers to a sole Contractor. It is its responsibility to distribute work between its sub-contractors

Q : Serait-il possible de connaître le manufacturier des fenêtres décrites et montrées aux détails du plan?

R : Le sous-traitant responsable de la fourniture des fenêtres doit se conformer en tout point aux exigences de la section 085113

The subtrade responsible for the supply of the aluminum windows must comply with all of the specifications indicated in section 085113

Q : Le calorifugeage des conduits de vapeur et de condensat ne sont pas inscrits dans la section de devis 23 07 15 mais le détail type à la page M119 demande de l'isolant, est-ce que nous pourrions avoir des précisions sur le calorifugeage de ces conduits?

R : L'isolant à utiliser est le type P-1. Utiliser le tableau des épaisseurs du calorifuge P-1 selon la température du fluide (environ 118 °C).

The piping must be insulated with P-1 type. The insulation thickness must be as specified the table of thickness of the P-1 insulation type by the fluid temperature (about 118°C).

Q : Les conduits dans le vide technique doivent être considérés apparents ou dissimulés?

R : Les conduits et la tuyauterie doivent être considérés comme apparents / *Ducts and piping shall be considered as exposed*

Q : Les diamètres des conduits d'eau froide et chaude domestique dans les puits des cellules ne correspondent pas entre le plan du vide technique de la page M113 et le détail des colonnes au plan M112, est-ce que ce serait possible d'avoir des éclaircissements?

R : Le détail du plan M112 montre seulement le drainage sanitaire et l'évent. Les colonnes pluviales sont à conserver.

Detail on plan M112 only showing sanitary riser and vent. Storm riser are not shown because they are existing

Q : Sur le plan de structure S-107, il est mentionné que l'entrepreneur devra faire l'excavation des fondations à la main. Est-ce que cette note s'applique pour toutes les fondations ou seulement pour celle où des conduites souterraines sont à proximité (Aile C et D) ? Peut-on utiliser une mini-excavatrice?

R : Tous les travaux d'excavation doivent être faits à la main pour éviter des conflits physiques avec les nombreux services souterrains.

All of the excavation works must be accomplished manually in order to prevent physical conflicts with the numerous underground services.

Q : J'aimerais savoir si c'est possible de nous faire parvenir la liste des entrepreneurs généraux du projet en titre

R : Nous n'avons pas cette information. Le site achats et ventes est fait de cette manière. Nous vous invitons à communiquer directement avec le site web pour leur faire part de votre insatisfaction à ce sujet.

We do not have this information. The Buy and Sell website is made that way. You may communicate directly with the website to let it know your displeasure towards this situation.

Q : Nous avons de la difficulté à cibler qui doit fournir les serpentins de chauffage qui vont à l'intérieur des conduits de ventilation. Pouvez-vous nous éclairer à ce sujet ?

R : Les serpentins de chauffage doivent être fournis par l'entrepreneur en ventilation

Heating coil must be provided by the ventilation contractor

Q : La schématique du plan M-114 ne concorde pas avec le plan du vide technique concernant le diamètre de la tuyauterie sur le retour d'eau chaude glycolée déversant l'aile D. Nous aimerions connaître le diamètre exact à soumissionner.

R : Il faut se fier aux diamètres de la schématique du plan M114 / *The good piping diameter are shown on the schematic on plan M114.*

Q : Dans le vide technique, mais dans l'aile B à l'axe BB.00/25,07 . Il est indiqué une tuyauterie de 4 pouces, je ne comprends pas pourquoi, car nous arrivons de chaque côté en 2 pouces. S'agit-il d'une erreur aux plans ou bien une conception voulue?

R : La dimension devrait plutôt être 65 mm, tel que montré à la schématique du plan M114.

The diameter shall be 65mm, as shown on the schematic on plan M114.